

dUB

diccionari UB ANGLÈS - CATALÀ



El primer diccionari que actualitza les correspondències de l'anglès al català en la llengua viva.



diccionari UB
ANGLÈS - CATALÀ

dUB

diccionari UB
ANGLÈS - CATALÀ

Publicacions i Edicions



UNIVERSITAT DE BARCELONA



SUMARI

PRESENTACIÓ	ix
PRÒLEG	xi
ÚS DEL DICCIONARI	xiii
ABREVIATURES	xv
Codis temàtics	xv
Categories gramaticals	xv
Observacions del lema	xvi
Etiquetes de registre	xvi
Indicadors geogràfics	xvi
UNITATS DE MESURA	xvi
Longitud	xvi
Pes	xvi
Capacitat	xvi
VERBS IRREGULARS	xvii
Verbs modals	xx
DICCIONARI	1

PRESENTACIÓ

El Diccionari anglès-català UB és un projecte editorial ambiciós que s'adiu amb les tasques fonamentals que estatutàriament té encomanades la Universitat de Barcelona: la prestació d'un servei públic, la difusió de la cultura, la transmissió dels coneixements tècnics i la preparació per a l'exercici professional, entre d'altres. Però a més, es tracta d'una obra que encaixa perfectament amb els objectius de política lingüística de la Universitat de Barcelona.

Així, tot partint del català com a llengua pròpia i oficial de la nostra Universitat, el diccionari pretén fomentar la llengua catalana, incorporar-la en tots els àmbits del coneixement i fer-ho juntament amb la llengua anglesa, la més estesa en tots els àmbits de la comunicació mundial.

La Universitat de Barcelona també té el compromís de posar l'anglès a l'abast de tots els estudiants dels països de parla catalana, fer del català llengua d'ús dels estudiants que vénen de fora i mirar de facilitar la interconnexió entre ambdues llengües. Així doncs, aquest diccionari vol ser un pas més en la normalització i el prestigi de la llengua catalana, tant per a l'usuari catalanoparlant com per al qui, des de la llengua anglesa, vol conèixer la nostra.

També hem procurat que la metodologia per elaborar aquest diccionari s'adigui a la manera de fer de la nostra Universitat: amb la confluència de diferents col·lectius de la Universitat de Barcelona que han anat acumulant experiència en el camp de treball lingüístic. L'empresa THERA SL, una spin-off de la Universitat de Barcelona especialitzada en tecnologia lingüística, ha aportat la infraestructura tecnològica necessària per facilitar la redacció i l'edició del diccionari.

Els Serveis Lingüístics de la Universitat de Barcelona hi han contribuït amb el seu ampli fons lèxic i terminològic. Finalment, el Grup de Recerca CLiC-Centre de Llenguatge i Computació ha aportat els resultats de la recerca bàsica en lexicografia computacional.

Aquest diccionari és, per tant, el resultat d'una activitat conjunta de diferents agents que, de manera complementària, han sumat coneixements, continguts i tecnologia per fer una obra de referència rigorosa, posada al dia, útil a un ampli sector de la ciutadania i que contribueixi a eixamplar els horitzons culturals i lingüístics no solament de la comunitat universitària, sinó de la societat catalana.

Jordi Matas Dalmases
Vicerector d'Estudiants i Política Lingüística
Universitat de Barcelona

PRÒLEG

En molt poc temps, els avenços en les telecomunicacions ens han revolucionat la vida: ens han reduït les distàncies i ens permeten d'interactuar amb una comunitat cada cop més àmplia de parlants. A través del correu electrònic, els fòrums de discussió o els xats, podem comunicar-nos amb interlocutors de diferents parts del món tan sols connectant el nostre ordinador a Internet.

Per bé que la tecnologia ens facilita l'intercanvi d'informació en forma de bits, per als humans la manera més natural d'intercanviar idees és a través del llenguatge natural. En aquest sentit, la llengua anglesa hi juga un paper fonamental ja que no és tan sols la llengua nadiua d'un gran nombre de parlants arreu del món, sinó que s'ha convertit també en la llengua franca d'intercomunicació, que ens facilita de comunicar-nos amb una societat cada cop més àmplia i alhora de comprendre missatges que provenen de parlants de diferents indrets.

Davant d'aquest fet, cal posar al dia les eines lingüístiques per tal de generar mecanismes de comprensió mútua. Fins fa uns anys, per a un català, el contacte amb l'anglès es feia molt sovint a través del castellà com a llengua pont. La raó és que si bé al mercat no hi manquen ofertes de diccionaris bilingües anglès-castellà, en canvi, per al català i l'anglès la situació no és aquesta: no hi ha hagut mai una representació gaire abundosa ni variada de diccionaris anglès-català i la manca d'alternatives ha portat a molts usuaris a sentir-se insatsfets, i a optar pel castellà com a llengua d'accés a l'anglès i a altres llengües foranes.

Amb la publicació d'aquest diccionari, el Vicerektorat de Política Lingüística no s'ha interessat merament a alleugerir aquest sentiment d'insatisfacció sinó a produir una obra sòlida, d'actualitat, en format electrònic, que cobreixi les necessitats i els interessos d'un públic cada vegada més nombros i exigent.

Tot i que resulta axiomàtic que no existeix cap diccionari perfecte i que, per tant, qualsevol obra lexicogràfica és perfectible, l'obra que el lector consulta suposa un avenç molt important en relació amb els diccionaris bilingües anglès-català dels quals hem disposat fins ara: és un diccionari d'ús, que recull en profunditat la llengua viva i el sentit de les paraules en el seu context.

El diccionari bilingüe anglès-català de la Universitat de Barcelona inclou un gran nombre de construccions gramaticals, frases fetes, col·locacions,

“phrasal verbs” i altres estructures, obtingudes a partir del buidatge de corpus, que faciliten l’aprenentatge i l’ús de l’anglès i el català. Cal destacar especialment la inclusió d’un gran nombre d’exemples que ajuden a entendre i a utilitzar els mots en els diferents contextos comunicatius. A més, també hi és representada la terminologia específica més freqüent relativa a un ampli ventall d’àrees temàtiques.

Pel seu contingut, aquest diccionari constitueix una obra idònia tant per als usuaris comuns de la llengua com per a especialistes d’un ampli ventall de sectors professionals, així com per al professorat i estudiants universitaris i de cursos avançats de secundària. La mobilitat estudiantil a nivell internacional el converteix en un company de viatge imprescindible per als estudiants catalans que viatgen a l’estranger i en una eina bàsica per al coneixement de la llengua i la cultura catalanes per als qui vénen a completar els seus estudis al nostre país.

De l’edició, que s’ha fet tant en paper com en format electrònic –els temps ho recomanen–, cal destacar-ne la qualitat, el nombre i la riquesa de contingut de les entrades. El lector té a les mans una eina útil i interessant per aprofundir en el coneixement tant del català com de l’anglès.

Maria Pilar Perea
Departament de Filologia Catalana

Joseph Hilferty
Departament de Filologia Anglesa i Alemanya

ÚS DEL DICCIONARI

fall¹ **1** *n* **1** caiguda: *he doesn't like horse-riding since he took a nasty fall* • ja no li agrada muntar a cavall des que va patir una greu caiguda **2** (d'un edifici) ensorrament **3** (de temperatura, de preus) descens, baixada: *a fall in temperatures favoured the growth of different plants* • una baixada en les temperatures va afavorir el creixement d'altres plantes
 ▷ **price fall** caiguda de preus **4** (de beneficis) disminució: *there was a marked fall in profits last year* • l'any passat hi va haver una gran disminució dels beneficis **5** (d'un imperi) caiguda, ocàs **6** (del terreny) declivi, desnivell **7** MIL derrota, caiguda **8** *AmE* tardor: *I love Paris in the fall!* • m'encanta París a la tardor! **2** **falls** *n pl* salt d'aigua, cascada: *we spent the night near Niagara Falls* • vam passar la nit prop de les cascades del Niàgara

lema
 número d'homònim
 categoria gramatical

exemple
 col·locació

número d'accepció
 context semàntic
 traducció
 indicador geogràfic

número de categoria
 canvi de forma

fall² (*pt irreg fell; pp irreg fallen*) *v intr*
1 caure: *he fell into the swimming pool* • va caure a la piscina | *I fell into temptation* • vaig caure en la temptació | *it was too heavy to carry and I had to let it fall* • pesava massa i ho vaig haver de deixar caure | *night was falling* • queia la nit **2** (els preus, la temperatura) baixar, davallar **3** (una superfície) descendir **4** (el vent) amainar **5** MIL (una ciutat) rendir-se, caure **6** *lit* caure, morir → **to fall about laughing** trencar-se de riure → **to fall ill** emmalaltir, caure malalt → **to fall apart** *v intr* **1** (un objecte) caure a trossos, fer-se miques, desmuntar-se: *when I moved the cupboard, it fell apart* • quan vaig moure l'armari, es va desmuntar sol **2** *fig* enfonsar-se, ensorrar-se: *when he left her, her world fell apart* • quan ell la va deixar, se li va ensorrar el món → **to fall away** *v intr* **1** (l'entusiasme, una xifra) disminuir, minvar, decreïxer **2** (un dubte) esvair-se,

observacions del lema

codi temàtic
 context semàntic
 registre

expressió (al final de l'entrada, independent de les accepcions)

phrasal verb (al final de l'entrada, independent de les accepcions)

To fall pot adoptar també el sentit de **posar-se** o **quedar-se**. En aquest cas **to fall** s'acompanya d'un adjectiu: *I fell ill last weekend* • el cap de setmana passat vaig caure malalta | *he fell asleep* • es va adormir

nota

disapprove *v intr* desaprovar ► **to disapprove of somebody** veure alguna persona amb mals ulls: *his father disapproves of his wife* • son pare veu la seva dona amb mals ulls ► **to disapprove of something** desaprovar alguna cosa, no estar d'acord amb alguna cosa: *I disapprove of the way they treated him* • no estic d'acord amb la manera com el van tractar

construcció gramatical

petrol BrE *n* QUÍM gasolina ► **petrol tank** dipòsit de gasolina

col·locacions

! No ho confongueu amb la paraula catalana **petroli**, que es tradueix a l'anglès per **oil** o **petroleum**

fals amic

truck *n* 1 AUT camió ► **concrete mixer truck** CONST camió formigonera ► **tank truck** camió cisterna 2 carretó, bolquet ► **lift truck** carretó elevador ► **pallet truck** portapalets ► **to have/want no truck with somebody/something** no voler saber res d'algú/alguna cosa

categoria gramatical

codi temàtic

número d'accepció

col·locació

jury (pl *juries*) *n* DRET jurat

observació del lema

thorn *n* BOT espina ► **to be a thorn in somebody's side** ésser una espina per algú

codi temàtic

expressió

ABREVIATURES

Codis temàtics

Admin	Administració
Aer	Aeronàutica
Agr	Agricultura
Anat	Anatomia
Arq	Arquitectura
Arqueol	Arqueologia
Art	Art
Astr	Astronomia i Astrologia
Aut	Automoció
Biol	Biologia
Bot	Botànica
Cine	Cinematografia
Const	Construcció
Dret	Dret
Ecol	Ecologia
Econ	Economia
Educ	Educació
Elec	Electricitat i Electrònica
Escr	Escriptura
Espo	Esports
Farm	Farmàcia
Fil	Filosofia
Fís	Física
Fot	Fotografia
Gast	Gastronomia
Geog	Geografia
Geol	Geologia
Geom	Geometria
Hist	Història
Ind	Indústria
Inf	Informàtica
Joc	Joc
Ling	Lingüística
Lit	Literatura
Mat	Matemàtiques
Med	Medicina
Metal	Metal·lúrgia
Meteo	Meteorologia
Metrol	Metrologia
Mil	Militar
Min	Mineria
Mit	Mitologia
MR	Marca registrada
Mús	Música
Nàut	Nàutica
Opt	Òptica
Orn	Ornitologia
Pol	Política
Psic	Psicologia

Quím	Química
Ràd	Ràdio
Rel	Religió
Sociol	Sociologia
Teat	Teatre
Tec	Tecnologia
Telecom	Telecomunicacions
Tur	Turisme
Tv	Televisió
Zool	Zoologia

Categories gramaticals

adj	adjectiu
adj/adv	adjectiu/adverbi
adj dem	adjectiu demostratiu
adj inter	adjectiu interrogatiu
adj/n	adjectiu/nom
adj pos	adjectiu possessiu
adj/pron	adjectiu/pronom
adv	adverbi
adv inter	adverbi interrogatiu
adv/n	adverbi/nom
adv/prep	adverbi/preposició
adv/pron	adverbi/pronom
adv rel	adverbi relatiu
art	article
art indef	article indefinit
conj	conjunció
conj/prep	conjunció/preposició
fem	femení
interj	interjecció
loc prep	locució prepositiva
n	nom
n pl	nom plural
n sing	nom singular
pl	plural
pl irreg	plural irregular
pp irreg	participi irregular
prep	preposició
pron	pronomen
pron dem	pronomen demostratiu
pron indef	pronomen indefinit
pron inter	pronomen interrogatiu
pron pers	pronomen personal
pron rel	pronomen relatiu
pt	pretèrit
pt i pp	pretèrit i participi

pt i pp irreg	pretèrit i participi irregulars
pt irreg	participi irregular
sup	superlatiu
v aux	verb auxiliar
v impers	verb impersonal
v intr	verb intransitiu
v tr	verb transitiu
v tr i intr	verb transitiu i intransitiu

pt i pp	pretèrit i participi
pt i pp irreg	pretèrit i participi irregulars
pt irreg	pretèrit irregular
sing	singular
sing i pl	singular i plural
sup	superlatiu

Observacions del lema

abrev	abreviatura
comp	comparatiu
contrac	contracció
fut	futur
ger	gerundi
incompt	incomptable
neg	negació
pl	plural
pl inv	plural invariable
pp	participi
pp irreg	participi irregular
pres	present

Etiquetes de registre

arc	arcaic
col·loq	col·loquial
fig	figurat
fml	formal
lit	literari
pej	pejoratiu
vul	vulgar

Indicadors geogràfics

AmE	(American English)
	anglès americà
BrE	(British English)
	anglès britànic

UNITATS DE MESURA

Longitud

1 polzada (inch, in)	2,54 centímetres
1 peu (foot, ft)	30,48 centímetres
1 iarda (yard, yd)	0,91 metres
1 milla terrestre (mile, m)	1.609,33 metres
1 milla nàutica (nautical mile)	1.853 metres

Pes

1 unça (ounce, oz)	28,35 grams
1 lliura (pound, lb)	0,45 quilograms
1 stone (st)	6,35 quilograms
1 hundredweight (cwt)	50,8 quilograms (GB); 45,36 quilograms (EUA)

Capacitat

1 pinta (pint, pt)	0,57 litres (GB); 0,47 litres (EUA)
1 galó (gallon, gal)	4,54 litres (GB); 3,78 litres (EUA)
1 gill (gi)	0,14 litres (GB); 0,12 litres (EUA)

VERBS IRREGULARS

INFINITIUM

abide
arise
awake
be
bear
beat
become
befall
begin
behold
bend
bereave
bet
bid
bind
bite
bleed
blow
break
breast-feed
breed
bring
broadcast
build
burn
burst
buy
cast
choose
cling
come
cost
counterbid
creep
crossbreed
cut
deal
deep-freeze
dig
dive
do
draw
dream
drink
drive
dwell
eat
fall
feed
feel
fight
find
flee
fling

PRÉTÉRIT

abided, abode
arose
awoke
was, were
bore
beat
became
befell
began
beheld
bent
bereaved/bereft
bet
bid/bade
bound
bit
bled
blew
broke
breast-fed
bred
brought
broadcast
built
burned/burnt
burst
bought
cast
chose
clung
came
cost
counterbid
crept
crossbred
cut
dealt
deep-froze
dug
dived/dove (AmE)
did
drew
dreamed/dreamt
drank
drove
dwelled/dwelt
ate
fell
fed
felt
fought
found
fled
flung

PARTICIPI PASSAT

abode/abode
arisen
awoken
been
borne
beaten
become
befallen
begun
beheld
bent
bereaved/bereft
bet
bid/bidden
bound
bitten
bled
blown
broken
breast-fed
bred
brought
broadcast
built
burned/burnt
burst
bought
cast
chosen
clung
come
cost
counterbid
crept
crossbred
cut
dealt
deep-frozen
dug
dived
done
drawn
dreamed/dreamt
drunk
driven
dwelled/dwelt
eaten
fallen
fed
felt
fought
found
fled
flung

Infinitiu	Pretèrit	Participi Passat
floodlight	floodlit	floodlit
fly	flew	flown
forbid	forbade	forbidden
forecast	forecasted/forecast	forecasted/forecast
forego	forewent	foregone
foresee	foresaw	foreseen
foretell	foretold	foretold
forget	forgot	forgotten
forgive	forgave	forgiven
forgo	forwent	forgone
forsake	forsook	forsaken
freeze	froze	frozen
get	got	got/gotten (AmE)
gild	gilded/gilt	gilded/gilt
give	gave	given
go	went	gone
grind	ground	ground
grow	grew	grown
hang	hung	hung
have	had	had
hear	heard	heard
hide	hid	hidden
hit	hit	hit
hold	held	held
input	inputted/input	inputted/input
interbreed	interbred	interbred
keep	kept	kept
kneel	knelt	knelt
knit	knitted/knit	knitted/knit
know	knew	known
lay	laid	laid
lead	led	led
lean	leaned/leant	leaned/leant
leap	leaped/leapt	leaped/leapt
learn	learned/learnt	learned/learnt
leave	left	left
lend	lent	lent
let	let	let
lie	lay	lain
light	lighted/lit	lighted/lit
lip-read	lip-read	lip-read
lose	lost	lost
make	made	made
mean	meant	meant
meet	met	met
mislay	mislaid	mislaid
mislead	misled	misled
misread	misread	misread
misspell	misspelled/misspelt	misspelled/misspelt
mow	mowed	mowed/mown
offset	offset	offset
outdo	outdid	outdone
outgrow	outgrew	outgrown
output	output	output
overcome	overcame	overcome
overdo	overdid	overdone
overdraw	overdrew	overdrawn
overeat	overate	overeaten

Infinitiu

overhear
override
overrun
oversee
overshoot
oversleep
overspend
overtake
overthrow
pay
plead
proofread
put
quit
read
rebuild
redo
reset
rethink
rewind
rewrite
rid
ride
ring
rise
run
say
see
seek
sell
send
set
shake
shed
shine
shit
shoot
shrink
shut
sing
sink
sit
slay
sleep
slide
sling
slit
smell
sneak
speak
speed
spell
spend
spill
spin
spit
split
spoil

Pretèrit

overheard
overrode
overran
oversaw
overshot
overslept
overspent
overtook
overthrew
paid
pleaded/pled (AmE)
proofread
put
quitted/quit
read
rebuilt
redid
reset
rethought
rewound
rewrote
rid
rode
rang
rose
ran
said
saw
sought
sold
sent
set
shook
shed
shone
shit
shot
shrank
shut
sang
sank
sat
slew
slept
slid
slung
slit
smelled/smelt
snuck
spoke
speeded/sped
spelled/spelt
spent
spilled/spilt
spun
spat
split
spoiled/spoilt

Participi Passat

overheard
overridden
overrun
overseen
overshot
overslept
overspent
overtaken
overthrown
paid
pleaded/pled (AmE)
proofread
put
quitted/quit
read
rebuilt
redone
reset
rethought
rewound
rewritten
rid
ridden
rung
risen
run
said
seen
sought
sold
sent
set
shaken
shed
shone
shit
shot
shrunk
shut
sung
sunk
sat
slain
slept
slid
slung
slit
smelled/smelt
snuck
spoken
speeded/sped
spelled/spelt
spent
spilled/spilt
spun
spat
split
spoiled/spoilt

Infinitiu

spread
spring
stand
stave
steal
stick
sting
stink
stride
strike
string
strive
sublet
swear
sweep
swell
swim
swing
take
teach
tear
tell
think
thrive
throw
thrust
tread
undercut
undergo
understand
undertake
underwrite
undo
unwind
uphold
upset
wake
waylay
wear
weave
wed
weep
win
withdraw
withhold
withstand
wring
write

Prètèrit

spread
sprang
stood
stove
stole
stuck
stung
stank/stunk
strode
struck
strung
strived/strove
sublet
swore
swept
swelled
swam
swung
took
taught
tore
told
thought
thrived/throve
threw
thrust
trod
undercut
underwent
understood
undertook
underwrote
undid
unwound
upheld
upset
woke
waylaid
wore
wove
wedded/wed
wept
won
withdrew
withheld
withstood
wrung
wrote

Participi Passat

spread
sprung
stood
stove
stolen
stuck
stung
stunk
stridden
struck
strung
strived/striven
sublet
sworn
swept
swelled/swollen
swum
swung
taken
taught
torn
told
thought
thrived/thriven
thrown
thrust
trodden
undercut
undergone
understood
undertaken
underwritten
undone
unwound
upheld
upset
woken
waylaid
worn
woven
wedded/wed
wept
won
withdrawn
withheld
withstood
wrung
written

Modal Verbs – Verbs Modals**Infinitive – Infinitiu**

can
may
shall
will

Past Tense – Prètèrit

could
might
should
would

a

a (davant de vocal i h muda: an) art indef 1 un, una: *a tree* • un arbre | *a doll* • una nina | *an orange* • una taronja | *she's a translator* • és traductora | *she's a good translator* • és una bona traductora 2 per, cada: *the car was doing 100 kilometres an hour* • el cotxe anava a 100 quilòmetres per hora | *once a week* • un cop per setmana | *one biscuit a head* • una galeta per cap 3 un tal: *while you were out, a Mrs Richardson rang* • mentre eres fora, ha trucat una tal senyora Richardson → **what a...!** quin... més...!: *what a beautiful day!* • quin dia més bonic! | *what an awful view!* • quina visió més horrorosa!

En anglès l'article indefinit té dues formes: **a** i **an**. L'article **a** s'utilitza davant de mots que comencen per consonant, o per **u** o **eu** quan es pronuncien [ju]: *a computer* • un ordinador | *a university* • una universitat. L'article **an** s'utilitza davant de mots que comencen per vocal o per **h** sorda: *an orange* • una taronja | *an hour* • una hora

A, a *n* (lletra de l'alfabet) **A, a**

A.A.¹ (abrev d'*Alcoholics Anonymous*) Alcohòlics Anònims

A.A.² (BrE; abrev d'*Automobile Asso-*

ciation) associació britànica de l'automòbil

A.A.A.¹ (AmE; abrev d'*American Automobile Association*) associació nord-americana de l'automòbil

A.A.A.² (BrE; abrev d'*Amateur Athletics Association*) federació britànica d'atletisme amateur

aardvark *n* ZOO porc formiguer

aback *adv* → **to be taken aback** quedar desconcertat: *we were taken aback by their attitude* • vam quedar desconcertats per la seva actitud → **to take aback** desconcertar, sorprendre: *his answer took me aback* • la seva resposta em va desconcertar

abacus (*pl* *abacuses, abaci*) *n* àbac

abandon¹ *n* disbauxa, desenfrenament: *the party ended in complete abandon* • la festa va acabar essent una disbauxa total

abandon² *v* *tr* 1 (una persona, un lloc) abandonar: *she got angry and abandoned the room* • es va enfadar i va abandonar l'habitació 2 (un partit) suspendre: *the match was abandoned because of the snow* • es va suspendre el partit a causa de la neu 3 (un projecte) renunciar a: *he abandoned his ideals* • va renunciar als seus ideals → **abandon ship!** abandoneu el vaixell!

abandonment *n* 1 abandonament, desamparament 2 abandó, renúncia

abashed *adj* avergonyit → *to be abashed* quedar confós

abate *v tr i intr* 1 (una tempesta, el vent) amainar, calmar(-se) 2 (la ira) apaivagar(-se), calmar(-se)

abattoir *n* escorxador

abbess *n* abadessa

abbey *n* abadia

abbot *n* abat

abbreviate *v tr* (una paraula) abreujar, abreviar

abbreviation *n* 1 (acció) abreujament, abreviació 2 (paraula) abreviatura

abdicate 1) *v tr* (les creences, els drets) abdicar, renunciar a 2) *v tr i intr* (la monarquia) abdicar: *the king abdicated the throne* • el rei va abdicar el tron | *the king abdicated* • el rei va abdicar

abdication *n* abdicació, renúncia

abdomen *n* abdomen

abdominal 1) *adj* ANAT abdominal 2) **abdominals** *n* ANAT abdominals

abduct *v tr* segrestar, raptar: *he was abducted by three hooded men* • el van segrestar tres encaputxats

abduction *n* rapte, segrest

abductor *n* segrestador, raptor

aberration *n* aberració, anomalia

abhor (*ger* *abhorring*; *pt i pp* *abhorred*) *fml v tr* avorrir, detestar, tenir aversió a

abhorrence *fml n* 1 (sentiment) aversió, avorrició 2 (persona) abominació

abide (*pt i pp* *abided*; *pt i pp irreg* *abode*) 1) *v tr* tolerar, suportar, aguantar, resistir: *he left his job because he couldn't abide his workmates* • se'n va anar de la feina perquè no podia suportar els seus companys 2) *v intr fml* romandre, continuar → *to abide by* *v tr insep* 1 (una llei, uns principis) acatar, atènyer-se a, seguir: *he always abides by the rules* • sempre segueix les normes 2 (una promesa) complir

ability (*pl* *abilities*) *n* habilitat, capacitat, aptitud: *he is the best in his team be-*

cause of his abilities • és el millor de l'equip perquè té moltes aptituds

abject *fml adj* 1 (una acció, una situació) abjecte, miserable, lamentable: *it was an act of abject immorality* • va ser una acció absolutament abjecta | *to live in abject poverty* • viure en una pobresa extrema 2 (una persona, una disculpa) servil, submis, menyspreable: *he is an abject liar* • és un mentider menyspreable

ablation *n* GEOL MED ablació

ablaze *adj* 1 ardent, roent, cremant: *his house was ablaze* • la seva casa s'estava cremant 2 (una emoció) cremant, roent, abrasador 3 (una llum, un color) resplendent, il·luminat: *the forest is ablaze with autumn colour* • el bosc està resplendent amb els colors de la tardor

able *adj* capaç, hàbil, competent, capacitat → *to be able to do something* 1 saber fer alguna cosa: *Jane is able to swim really fast* • la Jane sap nedar molt ràpid 2 poder fer alguna cosa: *we weren't able to see the Pope* • no vam poder veure el Papa | *will you be able to go to the wedding?* • podreu anar al casament?

abnormal *adj* 1 anormal, anòmal, atípic, extraordinari: *he had an abnormal reaction to the medicine* • va tenir una reacció atípica al medicament 2 *col·loq* estrany, de comportament o aparença peculiars

abnormality (*pl* *abnormalities*) *n* 1 anormalitat, anomalia, irregularitat, atípia 2 MED deformitat, malformació **aboard** 1) *adv* a bord: *the captain welcomes you aboard* • el capità us dóna la benvinguda a bord 2) *prep* a bord de: *they have souvenirs available aboard the plane* • es poden comprar records a bord de l'avió

abode¹ *pt i pp irreg d' abide*

abode² *fml n* casa, domicili, residència: *of no fixed abode* • sense residència fixa | *welcome to my humble abode* • benvinguts a la meua humil casa

abolish *v tr* 1 (una entitat, una pràctica)

abolir, suprimir, eliminar **2** (una llei)
abolir, derogar, suprimir: *capital punishment was abolished in Great Britain in the 1960s* · la pena de mort es va abolir a la Gran Bretanya els anys seixanta

abolition *n* **1** (d'una entitat, d'una pràctica) abolicció, supressió, anul·lació **2** (d'una llei) derogació, abolicció

abominable *adj* **1** abominable, detestable, execrable, ofensiu: *an abominable crime* · un crim abominable ▷ **the abominable snowman** el ieti, l'abominable home de les neus **2** col·loq desagradable, molt dolent, pèssim, horrible, rúfol: *abominable weather* · un temps horrible

aborigine *n* **1** aborigen, natiu, indígena **2** aborigen australià

abort **1)** *v* **tr** **1** (projectes, plans) suspendre, abandonar, cancel·lar **2** INF avortar, interrompre **2)** *v* **tr** *i* **intr** MED avortar

abortion *n* **1** MED avortament, abolicció **2** monstrositat, malformació **3** (d'un procés, d'un projecte) cancel·lació, parada

abound *v* **intr** abundar, tenir molts/ moltes ▷ **to abound with/in something** abundar de/en alguna cosa: *stories that abound with contradictions* · històries que abunden en contradiccions

about **1)** *adv* **1** aproximadament, gairebé, prop de, més o menys: *there were about two thousand people in the demonstration* · hi havia prop de dues mil persones a la manifestació | *the birds come here at about half past seven* · els ocells vénen aquí aproximadament a dos quarts de vuit | *about half of the respondents said yes* · gairebé la meitat dels enquestats van contestar que sí **2** pertot, a tot arreu, per totes bandes: *all her things were lying about* · tenia les coses escampades pertot **3** al voltant, entorn: *she looked about her* · va mirar al seu voltant **4** aquí: *there are a lot of colds about at the moment* · últimament hi ha molts de refredats aquí | *John is somewhere about* · en John

volta per aquí **2)** *prep* **1** de, sobre: *I can't stop thinking about it* · no puc parar de pensar-hi | *a conference about AIDS* · una conferència sobre la sida | *he loves talking about football* · li encanta parlar de futbol | *he told his parents about his girlfriend* · va parlar de la seva xicota als pares **2** a, sobre, damunt: *she had a jacket about her shoulders* · portava una jaqueta sobre les espatlles **3** no sé què: *there is something strange about him* · té un no sé què d'estrany | *there is something spooky about this place* · aquest lloc té un no sé què d'horripilant **4** a sobre: *I have no money about me* · no porto diners a sobre → **how about...?** col·loq què et sembla...?, t'abellix..., et ve de gust...?: *how about a coffee?* · et ve de gust un cafè? | *how about going out for dinner?* · què et sembla sopar fora? → **not to be about to do something** no voler fer alguna cosa, negar-se a fer alguna cosa: *I've never worked at weekends and I'm not about to start now* · mai no he treballat el cap de setmana i no vull començar a fer-ho ara → **to be about it** mentrestant: *go and wash the dishes and while you're about it, make me a cup of tea* · vés a fregar els plats i, mentrestant, prepara'm una tassa de te → **to be about to do something** estar a punt de fer alguna cosa: *the telephone rang when he was about to leave* · va sonar el telèfon quan estava a punt d'anar-se'n

about-face *n* canvi radical

above **1)** *adv* **1** de sobre: *the music was coming from the flat above* · la música venia del pis de sobre **2** a partir de, en amunt: *children of four years and above must pay* · els nens de quatre anys en amunt han de pagar **3** de les altures, del Cel: *let us pray to God above* · preguem a Déu **4** de dalt, dels superiors: *we are acting on orders from above* · actuem segons ordres de dalt **5** (en un escrit) més amunt, anteriorment: *the*

problems mentioned above • els problemes esmentats anteriorment **2)** prep **1** (per) sobre (de), (per) damunt (de): *there's no one above him in the firm* • a l'empresa no hi ha ningú per sobre seu | *the butterfly was flying above the flowers* • la papallona volava sobre les flors | *he's got lots of books above his bed* • té molts de llibres damunt del llit | *the water was above our knees* • l'aigua ens arribava per sobre dels genolls | *the temperatures are above average* • les temperatures superen la mitjana **2** (quantitat) més de, superior a, major que: *you need a result of above 60% to pass* • per aprovar necessites superar el 60% **3** fig sobre de, damunt de: *I can't hear you above that racket!* • no et puc sentir amb tot aquest xivarri! | *he's not above cheating* • és ben capaç d'enganyar **3)** adj **1** damunt dit, susdit **2** de dalt: *for further information, please write to the above address* • per més informació, escriviu, si us plau, a l'adreça de dalt **4)** **the above** *n* fml (en escrits) el que s'ha dit més amunt → **above all** sobretot → **it's above me** no ho entenc

above-board **1)** adj honrat, legítim, legal, en regla: *don't worry; the deal seems to be above-board* • no et preocupis, el negoci sembla honrat **2)** adv obertament, francament, honestament

abrasive **1)** adj **1** (una substància) abrasiu, irritant: *you shouldn't use abrasive cleaners on these surfaces* • no hauries de fer servir productes de neteja abrasius en aquestes superfícies **2** (una actitud) mordaç, brusc, càustic **2)** *n* abrasiu

abreast adv de costat: *the trainer told us to walk two abreast* • l'entrenador ens va fer caminar de dos en dos i de costat → **to come abreast of somebody/something** arribar a l'altura d'algú/ d'alguna cosa → **to keep abreast of something** mantenir-se al dia d'alguna cosa, mantenir-se al corrent d'alguna cosa: *when I'm on holiday*

abroad, I like to keep abreast of developments at home • quan vaig de vacances a l'estranger, m'agrada mantenir-me al corrent del que passa al meu país

abridged adj abreujat, reduït, concís, resumit: *we use an abridged dictionary for our lessons* • a classe fem servir un diccionari abreujat

abroad adv **1** a l'estranger: *he loves going abroad on holiday* • li encanta anar de vacances a l'estranger | *she had her baby abroad* • va parir a l'estranger | *he is popular both at home and abroad* • és popular tant al seu país com a l'estranger **2** fml pertot arreu: *there is a rumour abroad that the country is on the brink of civil war* • corre el rumor per tot arreu que està a punt d'escalar la guerra civil **3** fml fora: *there were not many abroad that evening* • aquella tarda no hi havia gaire gent fora

abrupt adj **1** sobtat, brusc, sorprenent, precipitat: *their relationship came to an abrupt end* • la seva relació va tenir un final brusc **2** desconnectat, discontinu, irregular **3** (un terreny) abrupte, espatat **4** (unes maneres) sec, brusc, aspre, rude: *it's not you, he's abrupt with everyone* • no és cosa teva, ell és sec amb tothom

abruptly adv **1** bruscament, sobtadament **2** (parlar) bruscament, secament, asprament

ABS (abrev d'*anti-lock braking system*) AUT sistema antibloqueig, ABS

absciss *n* MED absccés

abscissa (pl *abscissas, abscissae*) *n* MAT abscissa

abscond *v* intr escapar-se, fugir, evadir-se, desaparèixer: *the convict tried to abscond from jail* • el convicte va intentar escapar-se de la presó

abseil *v* intr ESPO fer ràpel

abseiling *n* ESPO ràpel

absence *n* **1** (de persones) absència, absentisme: *the choir noticed the director's absence* • el cor va notar l'absència del director **2** (de coses) falta, manca,

mancaça: *illnesses due to the absence of drinking water* · malalties causades per la manca d'aigua potable **3** (mental) distracció, preocupació

absent¹ *adj* **1** absent, distret, inatent, abstret **2** inexistent **3** (d'un lloc) absent, allunyat → **absent without leave** MIL absent (dit del soldat que falta a una llista)

! No ho confongueu pel substantiu català **absent**, que es tradueix a l'anglès per **absentee**

absent² *v tr* absentar-se ▶ **to absent oneself from somewhere** absentar-se d'algun lloc

absentee *n* absent, persona que fa campana, persona que practica l'absentisme

absenteeism *n* absentisme

absent-minded *adj* despistat, distret, inatent

absinthe *n* **1** (beguda) absenta **2** BOT absinti, donzell

absolute **1)** *adj* **1** absolut, complet, total: *she gave her speech with absolute serenity* · va fer el discurs amb absoluta serenitat **2** (un governant) despòtic **3** (una veritat) cert, indubtable **4** QUÍM (una substància) pur, incontaminat **2)**

the absolute *n* FIL l'absolut

absolutely *adv* absolutament, completament: *you shouldn't take the job if you aren't absolutely convinced* · no hauries d'agafar la feina si no n'estàs completament segur → **absolutely!** naturalment!, no faltaria més!

absolution *n* absolució: *the priest granted absolution to the soldiers before the battle* · el sacerdot va concedir l'absolució als soldats abans de la batalla

absolve *v tr* **1** DRET absoldre, eximir, perdonar, excusar: *she has been absolved of all the accusations* · l'han absolt de totes les acusacions **2** REL absoldre, remetre els pecats ▶ **to absolve somebody from/of something** absoldre algú d'alguna cosa

absorb *v tr* **1** absorbir: *absorb the water*

with the cloth · absorbeix l'aigua amb el drap **2** assimilar, incorporar **3** (un cop, un so) esmorteir, amortir, fer desaparèixer **4** (l'atenció) absorbir, ocupar: *absorbed in study* · absorbit per l'estudi

absorbance *n* QUÍM absorbància

absorbent *adj/n* absorbent

absorption *n* **1** (d'un líquid, d'un so, de la llum) absorció ▶ **absorption line** ÒPT ratlla d'absorció **2** (per un pensament, per una feina) absorció, abstracció, recolliment **3** ECON absorció

abstain *v intr* abstenir-se, privar-se ▶ **to abstain from doing something** abstenir-se de fer alguna cosa: *you should abstain from smoking in here* · t'hauries d'abstenir de fumar aquí dins

abstemious *fml adj* **1** sobri, frugal **2** abstemi, aigüader: *the churchgoers in this village are very abstemious* · els fidels en aquest poble són molt abstemis

abstention *n* **1** (d'una pràctica, de menjar, de beure) abstenció, abstinència: *abstention from alcohol* · abstinència de l'alcohol **2** DRET abstenció: *three votes in favour, one against and one abstention* · tres vots a favor, un en contra i una abstenció

abstinence *n* abstinència: *abstinence day* · dia d'abstinència | *after several months of abstinence from drinking alcohol, he relapsed and started again* · després d'uns quants mesos d'abstenir-se de beure alcohol, va recaure-hi i va tornar a començar | *the Church recommends abstinence from sex if unmarried* · l'Església recomana a les parelles no casades l'abstinència sexual

abstract¹ **1)** *adj* **1** abstracte, abstrús, formal, teòric, inconcret, ideal: *abstract problem* · problema abstracte | *abstract noun* · nom abstracte **2** ART abstracte **2)** *n* **1** abstracció **2** (d'un article, d'un llibre) extracte, resum, sumari → **in the abstract** en abstracte

abstract² *v tr* **1** (una idea) absteure, abstraure, aïllar, separar: *to abstract*

the notion of time · abstreure la noció de temps ▶ **to abstract something from something** considerar separadament alguna cosa 2 (un llibre) compendiar, resumir 3 (una substància) extreure, extraure, separar 4 robar 5 *fml* abstreure's, distreure's: *he was abstracted by his project* · estava abstret en el seu projecte ▶ **to abstract oneself** abstreure's, abstraure's

abstraction *n* 1 abstracció, idea abstracta, generalitat: *to talk in abstractions* · parlar amb generalitats 2 (d'un fluid, d'un material) extracció, separació 3 robatori 4 *fml* abstracció, distracció, absorbiment, aïllament

absurd 1) *adj* 1 absurd, forassenyat: *an absurd universe* · un univers absurd | *an absurd existence* · una existència absurda 2 ridícul: *he looks absurd with that dyed hair* · està ridícul amb aquell tenyit 2) *n* 1 absurd, absurditat, l'absurd → **don't be absurd!** no siguis ridícul!, no diguis ximpleries!

absurdity (*pl* **absurdities**) *n* 1 absurditat, bogeria, despropòsit, ximpleria 2 *FIL* l'absurd

abundance *n* 1 abundància, profusió 2 abundància, riquesa, opulència: *economy of abundance* · economia de l'abundància 3 quantitat: *relative abundances of heavy elements* · quantitats relatives d'elements pesants → **in abundance** en abundància, en quantitat

abundant *adj* abundant, abundós, ric, generós: *this region is abundant in water* · aquesta regió és rica en aigua | *an abundant lunch of typical local food* · un dinar abundós de menjar local típic

abuse¹ *n* 1 insult, injúria: *term of abuse* · grolleria 2 abús, ús excessiu o il·lícit: *those laws were open to abuse* · aquelles lleis es prestaven a l'abús ▶ **drug abuse** abús de drogues ▶ **sexual abuse** abús deshonest 3 maltractament, violació ▶ **physical abuse** maltractaments físics

abuse² *v tr* 1 insultar, ultratjar, injuriar

2 (el poder, una persona, un animal) abusar de, maltractar, violar

abusive *adj* 1 abusiu, corrupte 2 insultant, groller, ofensiu

abysmal *adj* 1 abismal, insondable, immens 2 *col·loq* (una pel·lícula, un concert, unes condicions) pèssim, extrem, desastrós

abyss *n* 1 *lit* abís, abisme 2 *fig* extrem
AC (abrev d'**alternating current**) *ELEC* CA, corrent altern

acacia *n* BOT acàcia

academic 1) *adj* 1 acadèmic, docent: *the academic year lasts nine months* · l'any acadèmic dura nou mesos 2 (un concepte, un argument, una qüestió) teòric, abstracte, especulatiu 3 (un pintor, un músic) acadèmic, convencional 2) *n* acadèmic

academy (*pl* **academies**) *n* 1 (societat) acadèmia ▶ **language academy** acadèmia de la llengua ▶ **military academy** MIL acadèmia militar 2 *EDUC* institut 3 *MÚS* conservatori

acalculia *n* PSIC al·cal·cúlia

accelerate *v tr i intr* 1 accelerar(-se), incrementar: *inflation is accelerating in some sectors* · la inflació s'està accelerant en alguns sectors | *I accelerated to overtake the lorry* · vaig accelerar per passar el camió 2 avançar, créixer 3 anticipar

acceleration *n* 1 acceleració 2 *ECON* acceleració, avançament

accelerator *n* 1 AUT accelerador 2 *FIS* accelerador ▶ **particle accelerator** accelerador de partícules

accent¹ *n* 1 LING accent: *Andy hasn't got an English accent* · l'Andy no té accent anglès ▶ **acute accent** accent agut ▶ **circumflex accent** accent circumflex ▶ **grave accent** accent greu ▶ **primary accent** accent principal ▶ **written accent** accent gràfic 2 *fig* èmfasi

accent² *v tr* 1 LING (una síl·laba, una paraula) accentuar, posar un accent 2 *fig* emfatitzar, reforçar, fer més prominent

accentuate *v tr* 1 realçar: *his white shirt accentuated his suntan* · la camisa blanca li realçava la morenor 2 (un fet, un punt) subratllar, recalcar 3 LING (una síl·laba, una paraula) accentuar

accentuation *n* 1 (en un fet, en un punt) accentuació, èmfasi 2 MÚS accent

accept *v tr* 1 (un regal, un oferiment, una proposta) acceptar, rebre, acollir: *I can't possibly accept all this money* · no puc acceptar aquests diners de cap de les maneres 2 (una culpa, una responsabilitat) admetre, reconèixer: *you must accept your faults* · has de reconèixer els teus defectes

acceptable *adj* 1 acceptable, admissible 2 satisfactori, adequat: *they are trying to negotiate a compromise which will be acceptable to both sides* · estan intentant negociar un compromís que sigui satisfactori per a les dues parts 3 (un regal, un compliment) benvingut, grat

acceptance *n* 1 acceptació, aprovació, acollida, reconeixement: *the decision has gained widespread acceptance* · la decisió ha obtingut una acollida general 2 ECON (d'una lletra, d'un pagament) acceptació

access¹ *n* 1 accés, entrada: *he's got access to the Internet* · té accés a Internet ▷ **random access** INF accés aleatori ▷ **remote access** INF accés remot 2 MED accés, atac

access² *v tr* 1 accedir a 2 INF (unes dades, un fitxer, un sistema) entrar a

accessibility *n* accessibilitat

accessible *adj* 1 (un lloc) accessible: *ramps to make the building accessible to people with disabilities* · rampes per fer l'edifici accessible a les persones discapacitades 2 (una persona) accessible, tractable, cordial 3 (una cosa) disponible, assequible, proper, a mà 4 obert, vulnerable, exposat

accession *n* 1 (d'un carrec) presa de possessió 2 (d'una obra) adquisició 3 DRET adhesió

accessory (*pl* accessories) 1) *adj* addi-

cional, subordinat, secundari 2) *n* 1 accessori, complement, suplement, extensió: *this shop sells accessories for the home* · aquesta botiga ven complements per a la llar 2 DRET còmplice, soci, ajudant

accident *n* 1 accident: *she was injured in the accident* · es va ferir a l'accident ▷ **industrial/occupational accident** accident laboral ▷ **multiple accident** accident múltiple 2 casualitat, coincidència: *I met him by accident* · me'l vaig trobar per casualitat

accidental 1) *adj* 1 (un descobriment) accidental, fortuït, casual, involuntari: *many inventions are based on accidental findings* · moltes invents es basen en descobriments fortuïts 2 incidental, secundari 2) *n* MÚS accident

accidentally *adv* 1 per casualitat, casualment, per atzar: *she accidentally met him on the street* · va trobar-se'l casualment pel carrer 2 sense voler, involuntàriament: *he said it accidentally* · ho va dir sense voler

accident-prone *adj* propens als accidents, malastruc

acclaim¹ *n* aclamació, elogi, aplaudiment, aprovació: *public acclaim* · aclamació pública | *the movie received the acclaim of the critics, but not the public* · la pel·lícula va rebre l'elogi de la crítica, però no del públic

acclaim² *v tr* 1 aclamar, aplaudir, alabar: *the new system is acclaimed by its users* · el nou sistema és alabat pels seus usuaris 2 *fml* aclamar: *he was acclaimed king of England* · el van aclamar rei d'Anglaterra

acclamation *n* aclamació, aplaudiments: *she concluded her speech amid the acclamations of the crowd* · va acabar el discurs enmig dels aplaudiments de la multitud → **by acclamation** per aclamació

acclimatize (BrE també *acclimatise*) *v tr i intr* aclimatar(-se) **vt** to get/become **acclimatized to something** aclima-

tar-se a alguna cosa: *she got acclimatized to the height* · es va aclimatar a l'altura

accolade *fml* *n* 1 elogi, honor, guardó, premi, aclamació 2 HIST bescollada

accommodate 1) *v tr* 1 (un hoste) allotjar, albergar: *the guest house can only accommodate 20 people* · la fonda només pot allotjar només 20 persones 2 (un diseg, una necessitat) tenir en compte, atendre: *the head waiter perfectly accommodated our needs* · el mes-tre-sala atenia totes les nostres necessitats | *I'm afraid I can't accommodate them* · em temo que no els puc atendre 3 (unes diferències, un desacord) acomodar, reconciliar, ajustar, arreglar 4 *fml* tenir cabuda per, cabre: *this table accommodates 16 people* · en aquesta taula hi caben 16 persones 2) *v intr* (unes circumstàncies) acomodar-se a, adaptar-se a, conformar-se a

accommodating *adj* 1 complaent, servicial, sol·licit, submís: *the hotel staff are very accommodating* · el personal de l'hotel és molt servicial 2 *pej* acomodaticí

accommodation 1) *n* 1 allotjament, habitació: *we have to book accommodation for six people* · hem de reservar una habitació per a sis persones 2 (es-pai) cabuda, espai, lloc 3 (entre opi-nions) acord, conciliació, transigència 4 (a unes circumstàncies) acomodació, adaptació 5 BIOL reflex d'acomodació de l'ull 6 ECON crèdit, préstec 2) **accommodations** *n pl* AmE allotja-ment, habitació

accompaniment *n* 1 MÚS acompanyament 2 (adorn) complement 3 (cir-cumstància, fet) concomitància

accompany (*ger* *accompanying*; *pt i pp* *accompanied*) *v tr* 1 acompanyar, anar amb, complementar: *her husband accompanies her everywhere* · el marit l'acompanya a tot arreu **▶to be accompanied by something** estar acompanyat d'alguna cosa, anar amb

alguna cosa 2 estar associat amb, co-existir 3 MÚS acompanyar

accomplice *n* còmplice, cooperador

accomplish *v tr* 1 (un objectiu) aconseguir, assolir, complir: *we've accomplished all the goals* · hem complert tots els objectius 2 (una tasca) accomplir, dur a terme, realitzar, executar, fer: *the agent will accomplish his mission* · l'agent durà a terme la missió 3 (una distància) completar: *he failed to accomplish the race* · no va poder com-pletar la cursa

accomplished *adj* 1 (un fet, un objec-tiu) reeixit, consumat, complert: *mission accomplished* · missió acomplerta 2 (una persona) expert, dotat, compe-tent, destre 3 (un objecte) ben fet: *an accomplished book* · un llibre ben escrit 4 (una persona) que té èxit social 5 (una qüestió, un fet) obvi, inqüestionable, indubtable, segur

accomplishment *n* 1 realització, as-soliment, compliment 2 triomf, gesta: *winning the prize for three years running was a tremendous accomplishment* · gua-nyar el premi durant tres anys conse-cutius va ser una autèntica fita 3 ta-lent, habilitat, capacitat, do 4 (qualitat social) desinvoltura, gràcia, estil

accord¹ *n* 1 acord, harmonia: *I'm in ac-cord with their overall decision* · estic d'acord amb la seva decisió global 2 voluntat 3 (conveni) acord, decisió, conformitat **▶peace accord** acord de pau 4 MÚS acord **→in accord** d'acord **→of one's own accord** voluntària-ment **→with one accord** unànime-ment, a l'uníson, de comú acord

accord² *fml* 1) *v tr* 1 concedir, atorgar, lliurar: *the politician has been accorded a Nobel Prize* · han concedit un premi Nobel al polític 2 concordar amb, correspondre('s) a/amb: *my job doesn't accord with my skills* · la meua feina no es correspon amb les meves habilitats 3 harmonitzar, acordar, reconciliar 2) *v intr* ésser consistent, estar d'acord,

concordar **▶to accord with somebody/something** concordar amb algú/alguna cosa: *this law accords with our sense of ethics* • aquesta llei concorda amb el nostre sentit de l'ètica

accordance *n* 1 concordança, conformitat, acord 2 concessió, atorgament **→in accordance with** d'acord amb, conforme a, de conformitat amb: *they carried out the work in accordance with the guidelines* • van executar la feina d'acord amb les directrius

according **according to** *loc prep* segons, d'acord amb: *according to the witness, this man is guilty* • segons el testimoni, aquest home és culpable | *they didn't carry out the plan according to government guidelines* • no van portar a terme el projecte d'acord amb les normes governamentals | *everything went according to plan* • tot va anar tal com s'havia previst

accordingly *adv* 1 apropiadament, pertinentment, a propòsit, tal com correspon: *it's a formal event so make sure you dress accordingly* • és un afer formal, o sigui que mira de vestir-te apropiadament 2 en conseqüència, per tant: *our profits fell last year; accordingly, we closed two of our factories* • els nostres beneficis van disminuir l'any passat; per tant, hem tancat dues de les nostres fàbriques **→to act accordingly** actuar en conseqüència: *when we receive a complaint, we always act accordingly* • quan rebem alguna queixa, sempre actuem en conseqüència

accordion 1) *n* MÚS acordió 2) *adj* que té forma d'acordió

accost *v tr* 1 (una persona) dirigir-se a, acostar-se a, adreçar-se a, importunar, apostrofar: *he is always accosting people in the street* • sempre aborda la gent pel carrer | *a drunken passenger accosted the girl* • un passatger borratxo va importunar la noia 2 (una prostituta) abordar, oferir-se

account¹ 1) *n* 1 ECON compte, factura,

albarà **▶credit account** compte de crèdit **▶creditor account** compte creditor **▶debtor account** compte deutor **▶difference account** compte diferencial **▶joint account** compte conjunt **▶overdrawn account** compte descobert **▶revenue account** compte d'ingressos **▶savings/deposit account** compte d'estalvis 2 importància, valor: *of no account* • de poca importància 3 (d'un afer, d'una situació) informe, explicació, relat, història: *his account of the events is inaccurate* • la seva explicació dels fets és inexacta 2) **accounts** *n pl* comptabilitat: *to keep the accounts* • portar els comptes **→by/ from all accounts** segons diuen **→on account of** a causa de **→on no account** sota cap concepte, de cap de les maneres **→to settle accounts with somebody** passar comptes amb algú **→to take something into account** tenir en compte alguna cosa: *don't take this into account* • no ho tinguis en compte **→to turn something to account** aprofitar alguna cosa, treure profit d'alguna cosa

account² *fml v tr* 1 considerar, creure: *the event was accounted a success* • l'esdeveniment es va considerar un èxit 2 analitzar **→to account for** *v intr* 1 donar compte de, justificar, explicar: *soft drinks account for 10% of our sales* • els refrescos suposen el 10% de les nostres vendes 2 matar, liquidar, eliminar: *we accounted for this problem* • vam eliminar aquest problema

accountable *adj* 1 responsable: *the baby-sitter is accountable to the parents for the kids* • la cangur és responsable dels nens davant dels pares 2 explicable: *an accountable fact* • un fet explicable

accountancy *n* (professió, pràctica) comptabilitat

accountant *n* comptable

accounting *n* 1 ECON comptabilitat **▶accounting year** exercici 2 expli-

cació, motivació, excusa, justificació: *you must give me a convincing accounting for your actions* • m'has de donar una explicació convincent dels teus actes

accredit v tr 1 atribuir ▶ **to accredit somebody with something** atribuir alguna cosa a algú: *the British Labour Government is accredited with the invention of the National Health Service* • la creació de la seguretat social s'atribueix al govern laborista britànic ▶ **to accredit something to somebody** atribuir alguna cosa a algú 2 certificar, garantir, autenticar 3 (oficialment) acreditar, reconèixer, autoritzar, homologar

accredited adj acreditat, oficial, autoritzat, homologat: *an accredited dietitian* • un dietista acreditat | *an accredited degree* • un títol homologat

accretion n fml augment, increment

accrual n ECON increment

accrue v tr i intr acumular, incrementar, augmentar → **to accrue from** v intr derivar-se de, procedir de → **to accrue to** v intr correspondre a

accumulate v tr i intr acumular(-se), apilonar(-se), apilar(-se), reunir(-se): *the storm has accumulated a pile of sand on the door* • la tempesta ha acumulat una pila de sorra a la porta

accumulation n 1 cúmul, pila, munt: *there's an accumulation of dried leaves* • hi ha una pila de fulles seques 2 acumulació: *accumulation of power* • acumulació de poder

accumulator n ELEC INF acumulador, bateria

accuracy n 1 correcció 2 (respecte d'un model, d'una norma) precisió, exactitud: *this thermometer measures the temperature with great accuracy* • aquest termòmetre mesura la temperatura amb molta exactitud ▷ **pinpoint accuracy** precisió mil·limètrica

accurate adj 1 acurat, fet amb cura 2 (un càlcul, un diagnòstic, un treball) precís, exacte, correcte, adequat: *we need*

accurate results • necessitem resultats precisos | *give a clear, accurate answer for each question* • doneu una resposta clara i precisa per a cada pregunta | *his written English isn't very accurate* • el seu anglès escrit no és gaire correcte 3 (una observació, un comentari) encertat 4 (una traducció, una còpia) fidel 5 (un cop, un tir) precís

accurately adv rigorosament, fidelment, amb precisió

accusation n acusació, càrrec, denúncia: *he's resigned due to the accusation of corruption* • ha dimimit a causa de l'acusació de corrupció

accusative adj/n LING acusatiu

accusatory fml adj acusador, acusatori

accuse v tr acusar, denunciar, delatar, inculpar: *she has been accused of negligence* • l'han acusada de negligència | *he pointed an accusing finger at me* • em va assenyalar amb un dit acusador

accused (pl inv) n DRET acusat: *the accused sat on the bench* • els acusats seien al banc

accustom v tr acostumar a, habitar a, familiaritzar a ▶ **to accustom oneself to (doing) something** acostumar-se/habituat-se a (fer) alguna cosa: *you'll need to accustom yourself to getting up early* • t'hauràs d'acostumar a llevar-te aviat

accustomed adj 1 acostumat, habituat, familiaritzat: *accustomed to reading alone* • acostumat a llegir sol | *they aren't accustomed to having dinner so late at night* • no estan acostumats a sopar tan tard 2 usual, típic, habitual, acostumat: *he behaved with his accustomed arrogance* • es va comportar amb la seva arrogància habitual → **to become/get accustomed to (doing) something** acostumar-se/habituat-se a (fer) alguna cosa: *she should have got accustomed to teaching by now* • ja s'hauria d'haver habituat a fer classe

ace¹ adj 1 col·loq (un professional, un treballador) excel·lent, fantàstic: *an ace*

reporter · un periodista excel·lent **2** col·loq (una festa, unes vacances) divertidíssim, fantàstic: *have you been on that ride yet?, it's ace* · ja has pujat a aquella atracció?, és divertidíssima **3** ESPO expert, molt bo: *he's an ace driver* · és un pilot molt bo

ace² *n* **1** JOC (cartes, daus) as ▷ **the ace of spades** l'as de piques **2** ESPO (tennis) punt directe **3** ESPO (golf) forat en un **4** ESPO (voleibol) punt de servei **5** ESPO col·loq campió, expert, as → **it isn't worth an ace** això no val res → **to have an ace in the hole** AmE col·loq tenir un as a la màniga → **to have an ace up one's sleeve** col·loq tenir un as a la màniga → **within an ace of** a punt de: *we were within an ace of winning* · vam estar a punt de guanyar

ace³ *v* **tr** **1** vèncer, derrotar **2** ESPO (tennis) guanyar un punt directe **3** ESPO (golf) fer un forat en un **4** AmE col·loq fer molt bé una cosa, excel·lir, distingir-se **5** AmE col·loq (en un examen) tenir un excel·lent

acerbic *adj* (un caràcter, una persona) acerb, amarg, acre

acetate *n* QUÍM acetat ▷ **vinyl acetate** acetat de vinil

acetone *n* QUÍM acetona

ache¹ *n* **1** (físic) mal, dolor (sord i persistent) ▷ **aches and pains** xacres: *they talk about the aches and pains of aging* · parlen de les xacres de l'edat **2** (emocional) desig ardent, gran anhel **3** (emocional) pena, angoixa

ache² *v* **intr** **1** fer mal, sentir dolor: *her leg ached* · li feia mal la cama | *I went to the gym yesterday and now I'm aching all over* · ahir vaig anar al gimnàs i ara em fa mal tot **2** saber greu, lamentar, patir: *her heart was aching with sadness* · se li nuava el cor de tristesa **3** sentir compassió, patir: *it makes my heart ache to see homeless people in the street* · em fa patir veure gent sense sostre al carrer **4** fig morir-se de ganes, impacientar-se: *he was aching to go to the*

concert · es moria de ganes d'anar al concert

achieve *v* **tr** **1** (un objectiu) aconseguir, assolir, atènyer: *the company achieved its objective of a 10% increase in sales* · la companyia va assolir l'objectiu d'incrementar les vendes un 10% **2** (una ambició, un desig) fer realitat, realitzar: *she achieved her dream* · va fer realitat el seu somni

achievement *n* **1** consecució, realització, execució **2** proesa, fita **3** (d'un objectiu) assoliment, compliment, èxit: *these results are a great achievement* · aquests resultats són un gran assoliment **4** EDUC rendiment: *we need to raise the standards of achievement of students from poor backgrounds* · hem d'incrementar el nivell de rendiment dels estudiants amb pocs mitjans → **a sense of achievement** satisfacció d'haver assolit alguna cosa: *winning the prize gave me a tremendous sense of achievement* · guanyar el premi em va donar molta satisfacció

Achilles *n* Aquil·les ▷ **Achilles' heel** taló d'Aquil·les ▷ **Achille's tendon** ANAT tendó d'Aquil·les

aching *adj* **1** (el cap, l'esquena) adolorit: *a herbal cure for an aching back* · un tractament d'herbes per al mal d'esquena **2** (el cor) afligit, angoixat, consternat

achromatic *adj* acromàtic

acid **1** *adj* **1** àcid **2** (un gust) àcid, agre **3** fig (un comentari, un acudit) mordaç, punyent: *an acid wit* · un humor mordaç | *an acid remark* · un comentari mordaç **2** *n* **1** (droga, LSD) àcid **2** QUÍM àcid ▷ **citric acid** àcid cítric ▷ **fatty acid** BIOL àcid gras → **to stand the acid test** passar la prova de foc

acidic *adj* àcid

acidity (pl *acidities*) *n* QUÍM acidesa

acknowledge *v* **tr** **1** (en sentit general) reconèixer ▷ **to be acknowledged as something** ésser reconegut com a alguna cosa: *he is acknowledged as one of the best opera singers in Europe* · és re-

conegut com un dels millors cantants d'òpera d'Europa **▶to be acknowledged to be something** ésser reconegut com a alguna cosa: *he is acknowledged to be the best chess player in the country* · és reconegut com al millor jugador d'escacs del país **2** (un error, una culpa) reconèixer, admetre, confessar **▶to acknowledge something** reconèixer alguna cosa **▶to acknowledge (the fact) that** reconèixer (el fet) que: *he acknowledged (the fact) that his behaviour had been irresponsible* · va reconèixer que havia actuat de manera irresponsable **3** (un homenatge, un regal) agrair, regrejar, donar les gràcies: *I would like to acknowledge all the support that our members have given* · voldria agrair tot el suport que ens han prestat els nostres membres **4** (una persona) saludar: *I was standing next to her at the party but she didn't even acknowledge me* · vaig estar-me al seu costat a la festa, però ni tan sols em va saludar **5 fml** (d'una carta) acusar recepció **▶to acknowledge receipt of something** acusar recepció d'alguna cosa: *we acknowledge receipt of your order of 26 March 2006* · acusem recepció de la vostra comanda del 26 de març de 2006

acknowledgement **1** *n* **1** (d'un error, d'una culpa) reconeixement, confessió **2** (d'una carta, d'un paquet) justificant de recepció **3** agraïment, regrejar, resposta **2) acknowledgements** *n* *pl* (en un llibre) agraïments **→in acknowledgement of** *fml* com a mostra d'agraïment per

acne *n* MED acne

acolyte *n* acòlit

acorn *n* BOT gla, aglà

acoustic *adj* acústic

acoustics (*pl inv*) **1) n** *sing* FÍS acústica **2) n** *pl* (d'un local, d'una habitació) acústica: *the acoustics of the new concert hall are outstanding* · l'acústica de la nova sala de concerts és excel·lent

acoustoelectronics *n* *sing* electroacústica

acquaint *fml* *v* *tr* informar de, posar al corrent de, avisar de **▶to acquaint oneself with something** informar-se sobre alguna cosa: *before you start working, you should acquaint yourself with the filing system* · abans que comencis a treballar, t'has d'informar sobre el sistema d'arxiu **▶to acquaint somebody with something** informar algú d'alguna cosa: *let me acquaint you with the rules and regulations in our company* · deixa'm informar-te de les regles i normes de la nostra empresa **→to be/become acquainted with somebody** conèixer algú: *we are acquainted with the Robinsons* · coneixem els Robinson

acquaintance *fml* *n* **1** (persona) conegut, coneixença, relació: *they're acquaintances of mine* · són coneguts meus | *he's not a close friend, just a business acquaintance* · no és un amic íntim, sinó que l'he conegut per raons de feina **2** (respecte d'una cosa) familiaritat, coneixement **→to make somebody's acquaintance** *fml* conèixer algú: *I am delighted to make your acquaintance, Lord Styles* · tant de gust de conèixer-lo, lord Styles

acquiesce *fml* *v* *intr* conformar-se a, consentir a, resignar-se a, accedir a **▶to acquiesce in something** consentir alguna cosa: *she had a disposition to acquiesce in everything* · estava predisposada a consentir-ho tot

acquiescence *n* consentiment, aquiescència, resignació, conformitat: *Europe criticized the US acquiescence in the coup* · Europa ha criticat el consentiment dels Estats Units al cop d'estat

acquire *v* *tr* **1** (una cosa, un objecte, una característica) adquirir, obtenir, guanyar, controlar: *where did you acquire that hideous vase?* · on has adquirit aquest gerro horrorós? **2** (un gust, un hàbit) agafar afició a, aficionar-se a,

acostumar-se a: *he acquired a taste for cigarettes* · va aficionar-se a fumar ▷ **an acquired taste** un gust adquirir: *whisky is an acquired taste* · el whisky és un gust adquirir **3** (una habilitat) aprendre, assolir **4** (un objectiu) localitzar, detectar

acquisition *n* **1** (acte) adquisició, presa de possessió **2** (d'un objecte, d'una característica, d'un tret) adquisició, propietat **3** (persona) nou membre **4** ECON absorció

acquit (ger *acquitting*; pt i pp *acquitted*) *fml* v tr **1** DRET absoldre, exculpar ▷ **to acquit somebody of something** absoldre algú d'alguna cosa: *she was acquitted of the charges* · la van absoldre dels càrrecs **2** (d'una obligació, d'una responsabilitat) alliberar, deslliurar, eximir **3** (una persona) comportar-se, actuar, obrar, moure's ▷ **to acquit oneself poorly** *fml* no sortir-se'n ▷ **to acquit oneself well** *fml* sortir-se'n bé, espavilar-se

acquittal *n* DRET absolució, exculpació: *the trial of the defendant resulted in an acquittal* · el judici de l'acusat ha tingut com a resultat l'absolució

acre **1)** *n* METROL *acre*: *the heath measures 300 acres* · l'erm fa 300 acres **2)** **acres** *n pl* **1** terreny, propietat agrària **2** col·loq gran quantitat ▷ **acres of space** molt d'espai

acid *adj* **1** (una olor, un gust) agre, irritant, punxant: *the burning foam mattress produced acid smoke* · la crema del matalàs d'espuma va produir un fum irritant **2** *fig* (un comentari, un to de veu, un comportament) agre, càustic, mordaç, feridor

acrimonious *fml adj* **1** (un comentari, un capteniment) aspre, mordaç, rancuniós **2** (una discussió) aferrissat, acarnissat

acrimony *n* (en el capteniment, en un comentari) aspresa, acritud, acrimònia

acrobat *n* acrobata

acromegaly *n* MED acromegàlia

acronym *n* LING acrònim

across **1)** *adv* **1** d'amplària: *the boat is two metres across* · la barca fa dos metres d'amplària **2** a través **3** davant, a l'altra banda: *there's a field across from our house* · hi ha un camp davant de casa nostra **4** transversalment: *cut the bread across, not lengthwise* · talla el pa transversalment, no longitudinalment **5** (d'un pont) per sobre: *don't go under the bridge, go across* · no passis per sota del pont, sinó per sobre **6** (en mots encreuats) línia horitzontal: *I'm stuck with 5 across* · m'encallo a la cinquena línia horitzontal **2)** *prep* **1** (moviment) a través de: *we went on a trip across the jungle* · vam fer una excursió a través de la selva | *we walked across the square* · vam travessar la plaça caminant **2** (posició) a l'altra banda de: *the market is across the street* · el mercat és a l'altra banda del carrer

acrylic *adj/n* acrílic

act¹ *n* **1** acció: *there have been various acts of violence* · hi ha hagut diverses accions violentes **2** posa, postura, paper, posat **3** (d'un espectacle) número **4** DRET llei, edicte, decret, estatut: *an Act of Parliament* · una llei del Parlament | *the Education Act of 1998* · la llei d'educació de 1998 **5** TEAT acte ▷ **to be/get in on the act** col·loq mamar-se-les dolces

act² **1)** *v tr* **1** interpretar, representar, simular: *he acted the role of Macbeth very well* · va representar Macbeth molt bé **2** imitar, fer-se passar per **2)** *v intr* **1** actuar, obrar, procedir, operar: *we must act cautiously* · hem d'actuar amb cautela **2** comportar-se, portar-se, captenir-se: *she acts like a child* · es comporta com una criatura **3** fingir, aparentar, fer veure, voler fer creure el que no s'és: *he's not really ill, he's only acting* · en realitat no està malalt, només ho fa veure **4** (una medecina) actuar, fer/tenir/produir efecte **5** (un objecte, una persona) fer de, servir de, fer la funció de, funcionar com a:

this burglar alarm acts as a deterrent · aquesta alarma antirobatori fa d'element dissuasiu | *can you act as interpreter in the meeting?* · pots fer d'interpret a la reunió? **6** CINE TEAT actuar, interpretar un paper, fer teatre/cinema: *she is acting in a play at the moment* · ara està actuant en una pel·lícula

acting **1** adj (un president, un director) substitut, suplent, provisional, en funcions ▷ **acting chairman** president en funcions ▷ **acting head of department** el cap de departament substitut **2** n **1** actuació, interpretació **2** (professió) teatre, professió d'actor

actinium n QUÍM actini

actinometer n FÍS actinòmetre

action **1** n **1** acció, acte, intervenció: *the action of an acid on a metal* · l'acció d'un àcid sobre un metall | *the life-guard's swift action stopped the swimmer from drowning* · la ràpida intervenció del socorrista va evitar que el banyista s'ofegués ▷ **course of action** direcció, línia (de conducta): *what is the best course of action to deal with this problem?* · quina és la millor línia per resoldre aquest problema? ▷ **direct action** POL acció directa ▷ **vandalic action** acte vandàlic **2** (procés, estat) moviment, animació: *there isn't much action around here* · aquesta zona no és gaire animada **3** (d'una persona) força, energia ▷ **a man of action** un home d'acció **4** (d'un piano, d'una pistola, d'una màquina) mecanisme, funcionament **5** DRET demanda, procés, litigi ▷ **friendly action** procés amistós ▷ **libel action** demanda per difamació **6** LIT acció, argument: *the action begins in the second half of the film* · l'acció comença a la segona meitat de la pel·lícula **7** MIL intervenció, enfrontament, batalla: *the soldier died in action* · el soldat es va morir a la batalla **2**) **actions** n pl (d'una persona) conducta, comportament: *her actions are totally unacceptable* · el seu comportament és

totalment inadmissible **3**) interj CINE acció! → **actions speak louder than words** molt soroll de boixets i poca punta, molta fressa i poca endreça → **to put into action** posar en funcionament, posar en pràctica: *we have finished planning our strategy but we haven't put it into action yet* · hem acabat de planejar la nostra estratègia, però encara no l'hem posada en pràctica → **to take action** prendre mesures: *he is taking legal action against his employers* · est prenent mesures legals contra els seus amos → **to take no action** no fer res, no actuar: *he took no action to prevent the problem from getting worse* · no va fer res per evitar que el problema empitjorés

action-packed adj **1** (una pel·lícula, un llibre) trepidant, ple d'acció **2** (unes vacances) ple d'activitats, mogut

activate v tr **1** (un objecte, una substància) activar: *sugar activates yeast* · el sucre activa el llevat **2** (un mecanisme) activar, engegar, fer funcionar: *the wind activated the car alarm* · el vent va fer disparar l'alarma del cotxe **3** MIL mobilitzar, organitzar

activator n BIOL QUÍM activador

active **1** adj **1** actiu, en activitat, en acció **2** (una vida, un dia) ocupat, mogut, ataregat, ple **3** (una persona) vigorós, viu, enèrgic: *my grandfather is very active for his age* · per l'edat que té, el meu avi és molt vigorós **4** (un interès) viu **5** (un ingredient, un principi) actiu, efectiu, eficaç **2**) n LING veu activa

actively adv **1** activament **2** enèrgicament

activist n activista

activity (pl activities) n **1** activitat: *the hotel provides activities for children* · l'hotel ofereix activitats per a nens **2** passatemps: *gardening is one of my favourite activities* · la jardineria és un dels meus passatemps preferits **3** animació, moviment: *there is plenty of activity in this area* · en aquesta zona hi ha molta animació